



MUNICIPIUL BUCUREȘTI CONSILIUL LOCAL AL SECTORULUI 4

Bd. George Coșbuc nr. 6-16, sector 4, București
Tel. +40-21-335.92.30 / Fax. +40-21-337.07.90

HOTĂRÂRE

privind aprobarea contractării de către Direcția Mobilitate Urbană Sector 4 a unei/unor finanțări rambursabile externe în valoare de până la 20.000.000 euro în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local

Consiliul Local Sector 4,

Având în vedere:

Referatul de aprobare al doamnei consilier local Stancu Magdalena-Mădălina și Raportul comun de specialitate întocmit de către Direcția Operațiuni Financiare nr. P 22/ 5003/25.08.2022, Direcția Buget Finanțe nr. P 9/ 5004/25.08.2022 și Direcția Mobilitate Urbană Sector 4 nr. 5063/25.08.2022;

Văzând avizul Comisiei nr. 1 – *Comisia pentru activitati economico-financiare, buget si finante, comert, fonduri europene, mediul de afaceri si transparenta financiara;*

În conformitate cu prevederile:

H.C.L. Sector 4 nr. 8/31.01.2018 privind înființarea Direcției Mobilitate Urbană Sector 4, cu modificările și completările ulterioare;

H.C.L. Sector 4 nr. 213/30.12.2021 privind reorganizarea activității și aprobarea Organigramei, Statului de Funcții și Regulamentului de Organizare și Funcționare ale Direcției Mobilitate Urbană Sector 4;

H.C.L. Sector 4 nr. 170 din 21.12.2020 privind aprobarea contractării de către Direcția Mobilitate Urbană Sector 4 și garantării de către Sectorul 4 al Municipiului București a unei/unor finanțări rambursabile interne și/sau externe în valoare de până la 30.000.000 euro, sau echivalentul în lei, în vederea finanțării și/sau cofinanțării proiectelor de investiții publice de interes local, cu modificările ulterioare;

Art. 20, alin. (1), lit. "f" și lit. "g" și art. 61 alin. (1) din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare;

Oferta indicativă datată Paris, 9 august 2022, transmisă de către Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, înregistrată la Direcția Mobilitate Urbană Sector 4 sub nr. 4946/09.08.2022 care menționează că se are în vedere acordarea unei finanțări rambursabile externe în sumă de până la 20.000.000 euro;

Ordonanței de Urgență a Guvernului nr. 64/2007 privind datoria publică, cu modificările și completările ulterioare, coroborate cu cele ale capitolului IV din Legea nr. 273/2006 privind finanțele publice locale, cu modificările și completările ulterioare, precum și cu cele ale Hotărârii Guvernului nr. 9/2007 privind constituirea, componența și funcționarea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, cu modificările și completările ulterioare;

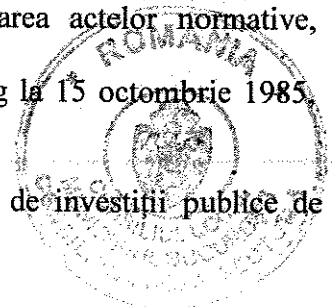
Art. 29, alin. (1), lit. f) din Legea achizițiilor publice nr. 98/2016, cu modificările și completările ulterioare;

Legea nr. 24/2000 privind normele de tehnică legislativă pentru elaborarea actelor normative, republicată, cu modificările și completările ulterioare;

Art. 9 pct. 8 din Carta europeană a autonomiei locale, adoptată la Strasbourg la 15 octombrie 1985, ratificată prin Legea nr. 199/1997;

Art. 1166 și următoarele din Codul civil, referitoare la contracte sau convenții;

Constatând necesitatea de a asigura resursele financiare aferente proiectelor de investiții publice de interes local,



În temeiul prevederilor art. 139 alin. (1) și alin. (3) lit. b), art. 166 alin. (2) lit. d), art. 196 alin. (1) lit. a) și art. 197 din OUG nr. 57/05.07.2019 privind Codul administrativ, cu modificările și completările ulterioare;

HOTĂRĂȘTE:

Art. 1. Se aprobă contractarea de către Direcția Mobilitate Urbană Sector 4 a unei/unor finanțări rambursabile externe în valoare totală de până la 20.000.000 euro, cu o maturitate de până la 22 ani, din care o perioadă de grație de până la 3 ani și o perioadă de tragere de până la 3 ani, pentru finanțarea și/sau cofinanțarea proiectelor de investiții publice de interes local, prevăzute în **Anexa nr. 1** la prezenta, precum și termenii de referință ai acestei/acestor finanțări conform ofertei indicative (indicative term sheet) comunicată de Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei, înregistrată la Direcția Mobilitate Urbană Sector 4 sub nr. 4946/09.08.2022 și anexată sub forma unei traduceri în limba română, certificată de un traducător autorizat, ca **Anexa nr. 2** la prezenta hotărâre, ce face parte integrantă din prezenta hotărâre.

Art. 2. (1) Se aprobă garantarea parțială de către Direcția Mobilitate Urbană Sector 4 în cuantum de minim 20% din soldul finanțării/finanțărilor rambursabile externe prevăzute la art. 1, acordat de Creditor în baza contractului de finanțare rambursabilă, la care se adaugă dobânzile/marjele de risc, comisioanele, penalitățile și spezele aferente, și eventualele cheltuieli de executare.

(2) Se aprobă garantarea parțială de către Sectorul 4 al Municipiului București în cuantum de 30% din soldul finanțării/finanțărilor rambursabile externe prevăzute la art. 1, acordat de Creditor în baza contractului de finanțare rambursabilă, la care se adaugă dobânzile/marjele de risc, comisioanele, penalitățile și spezele aferente, și eventualele cheltuieli de executare.

(3) Se aprobă garantarea parțială de către EximBank în numele și contul statului român în cuantum de până la 50% din soldul finanțării/finanțărilor rambursabile externe prevăzute la art. 1 acordat de Creditor în baza contractului de finanțare rambursabilă, la care se adaugă dobânzile/marjele de risc, comisioanele, penalitățile și spezele aferente, și eventualele cheltuieli de executare.

Art. 3. Finanțarea rambursabilă externă aprobată prin prezenta hotărâre poate fi contractată de către Direcția Mobilitate Urbană Sector 4, sub forma mai multor împrumuturi (contracte de finanțare) distincte, fără ca valoarea totală a finanțării/finanțărilor contractate să depășească 20.000.000 euro. Valoarea împrumutului/ fiecărui împrumut (contract de finanțare) distinct este stabilită la momentul negocierii și încheierii respectivului împrumut (contract de finanțare), în conformitate cu autorizările de garantare primite din partea Comisiei de Autorizare a Împrumuturilor Locale din cadrul Ministerului Finanțelor.

Art. 4. (1) Garantarea integrală sau parțială a împrumutului/ împrumuturilor se face cu: (i) veniturile proprii ale bugetului local al Sectorului 4 al Municipiului București și/sau cu o garanție asupra conturilor (bancare și/sau de trezorerie) ale Sectorului 4 al Municipiului București și (ii) veniturile proprii ale bugetului local al Direcției Mobilitate Urbană Sector 4 și a conturilor (bancare și/sau de trezorerie) ale Direcției Mobilitate Urbană Sector 4. Cuantumul veniturilor cu care Direcției Mobilitate Urbană Sector 4 și Sectorul 4 al Municipiului București garantează fiecare împrumut/ împrumuturi nu va depăși obligațiile de plată a ratelor (capital), dobânzilor, a comisioanelor, cheltuielilor și costurilor (estimate) aferente împrumutului respectiv.

(2) Serviciul datoriei publice locale nu reprezintă obligații sau răspunderi ale Guvernului României și acesta va fi plătit din bugetele locale sau/și din împrumuturi pentru refinanțarea datoriei publice locale.

Art.5. (1) Se împuternicește (mandatează) Directorul General al Direcției Mobilitate Urbană Sector 4 să negocieze, pentru și în numele Direcției Mobilitate Urbană Sector 4, termenii și condițiile finanțării rambursabile externe și să semneze contractul de împrumut/ fiecare contract de împrumut ce formează această finanțare rambursabilă externă, acordul/ fiecare acord de garantare aferent, orice alte acte, documente, notificări sau cereri a căror semnare poate deveni necesară în legătură cu încheierea și punerea în executare a împrumutului/ împrumuturilor distincte și a acordurilor de garantare aferente, inclusiv, dar fără a se limita la garanție/ garanții individuale EximBank, în numele și în contul statului român pentru garantarea unui (unor) credit (credite) /scrisoare (scrisori) de garanție bancară/plafon (plafoaane) de garanții/ plafon (plafoaane) multiproduș, precum și orice alte documente necesare implementării cu succes a obiectivelor de investiții publice de interes local ce fac obiectul acesteia.

(2) Se împuternicește (mandatează) Primarul Sectorului 4 al Municipiului București să negocieze și să semneze, pentru și în numele Sectorului 4 al Municipiului București, acordul/ fiecare acord de garantare distinct ce se va semna în legătură cu împrumutul / fiecare împrumut, toate documentele necesare obținerii autorizărilor de la Comisia de Autorizare a Împrumuturilor Locale din cadrul Ministerului Finanțelor pentru garantarea împrumutului / fiecărui împrumut și orice alte documente necesare derulării împrumutului/ împrumuturilor ce formează finanțarea rambursabilă externă, sau necesare ducerii la îndeplinire a art. 5. (1).

Art. 6. În cazul în care Împrumutatul nu își îndeplinește, în timp util, oricare dintre obligațiile de plată care rezultă din contractul de împrumut/ fiecare contract de împrumut ce formează această finanțare rambursabilă externă așa cum este definită la art. 1, indiferent dacă o astfel de nerespectare poate duce la, eventual, declararea împrumutului ca fiind scadent în avans sau executarea silită a garanției, Sectorul 4, în calitate de garant, își asumă ca obligație de diligență să efectueze cu prioritate toate procedurile necesare în limita legislației aplicabile pentru a prelua toate plățile datorate de către Împrumutat față de bancă, cum ar fi, dar fără a se limita la: principal, dobânzi, taxe, comisioane și orice alte costuri legate de finanțare rambursabilă externă.

Art. 7. Din bugetul Direcției Mobilitate Urbană Sector 4 se asigură integral plata:

- a) serviciului anual al datoriei publice locale;
- b) oricăror impozite și taxe aferente realizării obiectivelor de investiții de interes local;
- c) altor cheltuieli neeligibile la finanțare din împrumutul menționat la art. 1.

Art. 8. (1) Pe întreaga durată a serviciului datoriei publice locale, ordonatorul principal de credite are obligația să publice pe pagina de internet a Sectorului 4 al Municipiului București, următoarele date:

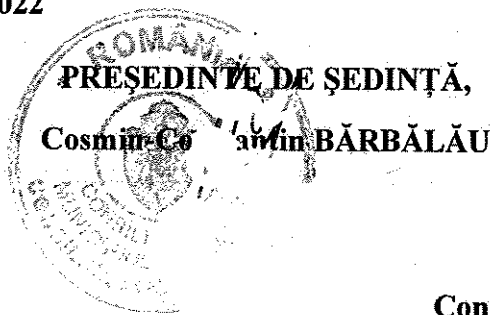
- a) hotărârea Comisiei de autorizare a împrumuturilor locale, precum și orice modificări și/sau completări ale acesteia;
- b) valoarea împrumutului contractat/în valuta de contract;
- c) gradul de îndatorare al Sectorului 4 al Municipiului București;
- d) durata serviciului datoriei publice locale, cu precizarea perioadei de grație și a perioadei de rambursare a împrumutului;
- e) dobânzile, comisioanele și orice alte costuri aferente fiecărei finanțări rambursabile;
- f) plățile efectuate din fiecare finanțare rambursabilă.

(2) Datele prevăzute la alin. (1) se actualizează în prima decadă a fiecărui trimestru pentru trimestrul expirat, sub sancțiunile prevăzute de lege.

Art. 9. (1) Primarul Sectorului 4 al Municipiului București, Secretarul General al Sectorului 4, Direcția Mobilitate Urbană Sector 4, Direcția Operațiuni Financiare și Direcția Buget Finanțe, vor aduce la îndeplinire prevederile prezentei hotărâri, conform competențelor legale.

(2) Direcția Administrație Publică prin Serviciul Tehnic Comunicare Acte Administrative va asigura comunicarea prezentei hotărâri entităților menționate la alin. (1), precum și Instituției Prefectului Municipiului București și se va asigura de aducerea la cunoștință publică prin publicarea în Monitorul Oficial al Sectorului 4 al Municipiului București, precum și pe pagina de internet www.ps4.ro.

Această hotărâre a fost adoptată în ședința extraordinară, convocată de îndată, a Consiliului Local al sectorului 4 din data de 26.08.2022

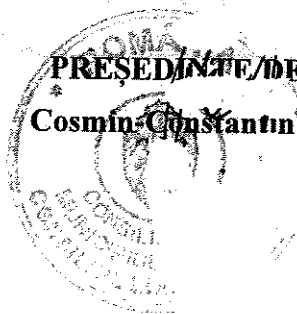


Contrasemnează
Conform Codului administrativ
Secretarul General al Sectorului 4
Tudor DOBRESCU

Lista obiectivelor de investiții finanțate din credit/credite externe

Nr.	Obiectiv de investiții	Valoare investiție (RON, cu TVA)	Din care, valoare C+M (RON, cu TVA)	HCL aprobare indicatori tehnico-economici
Dezvoltare durabilă și regenerare urbană profundă, din care:		149,155,673.75	100,051,217.68	
1	Regenerare spații publice existente prin modernizarea sistemului rutier, spațiului pietonal, platformelor și locurilor de parcare existente, spațiilor verzi și a platformelor de gunoi, modernizarea iluminatului public de tip smart, supraveghere video și sistem wi-fi – Zona 1 (subzonele: 1.1.1, 1.1.5, 1.2.1, 1.2.3, 1.2.4, 1.3.1, 1.3.2, 1.3.4, 1.4.2, 1.4.8)	54,358,353.14	44,113,401.37	207/26.08.2022
2	Regenerare spații publice existente prin modernizarea sistemului rutier, spațiului pietonal, platformelor și locurilor de parcare existente, spațiilor verzi și a platformelor de gunoi, modernizarea iluminatului public de tip smart, supraveghere video și sistem wi-fi – Zona 5 (subzonele: 5.10a.10, 5.10a.11, 5.10a.12, 5.10a.13, 5.10a.14, 5.10a.15, 5.10a.16, 5.10a.17, 5.10a.18, 5.10a.19, 5.10a.4, 5.10a.5, 5.10a.6, 5.10a.7, 5.10a.8, 5.10a.9, 5.10b.1, 5.5.2, 5.7.2)	69,875,501.66	50,090,656.11	208/26.08.2022
3	Supraveghere video în vederea reducerii criminalității pe raza Sectorului 4	24,921,818.95	5,847,160.20	185/20.12.2021
Construcția a doua noi facilități de parcare, în cadrul:		149,151,971.81	106,299,033.58	
4	Extinderea nodului intermodal Sos. Berceni - Stație metrou cu o parcare, conectată la accesul E al proiectului Edificarea unei stații de metrou la nivel suprateran situată între stația de metrou Berceni și Soseaua de centură, cod SMIS 137950. Finanțat prin POIM 2014-2020	86,194,440.65	71,933,222.30	208/30.12.2021
5	Edificare parc și centru multicultural, B-dul Metalurgiei, București, Sector 4	62,957,531.16	34,365,811.28	36/22.03.2021
TOTAL		298,307,645.56	206,350,251.26	

PREȘEDINTE/DE ȘEDINȚĂ,
Cosmin Constantin BĂRBĂLĂU



Anexa nr. 2

LA HCLC, nr. 210/26.08.2022

Oferta indicativa credit extern BDCE datata 9 august 2022 (engleza si romana)





COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK
BANQUE DE DEVELOPPEMENT DU CONSEIL DE L'EUROPE

Directorate for Loans and Social Development
Projects Division

ACEASTA NU ESTE O OFERTĂ
NUMAI ÎN SCOP DE DEZBATERE

Acest document nu constituie o ofertă de nicio natură și nu creează nicio obligație pentru BDCE de a încheia un contract cu orice terț, în condițiile prevăzute în prezentul document sau în alt mod

Paris, 9 august 2022

OFERTĂ INDICATIVĂ

1. **Împrumutat:** Direcția Mobilitate Urbană Sector 4, în continuare denumită "DMU S4".
2. **Creditor:** Banca de Dezvoltare a Consiliului Europei (BDCE).
3. **Facilitate:** Facilitate de Finanțare a Sectorului Public (FFP) – a se consulta Capitolul 4.4. din Manualul pentru pregătirea și implementarea proiectelor¹ (în continuare, "Manualul").
4. **Scop:** FFP propus constă în furnizarea de resurse către DMU S4, entitatea municipală responsabilă cu gestionarea mobilității urbane și a parcarilor, pentru a cofinanța investițiile prioritare, noi și în curs de desfășurare, în regenerare urbană și mobilitate incluse în bugetele Sectorului 4 și ale DMU S4 pentru perioada 2022 - 2024, în cadrul unui plan mai larg de investiții multianual în serviciile publice.
5. **Aprobare vizată:** În funcție de necesitățile Împrumutatului, FFP ar putea fi înaintat pentru aprobare Consiliului de Administrație al Băncii din noiembrie 2022.

TERMENELE PROIECTULUI

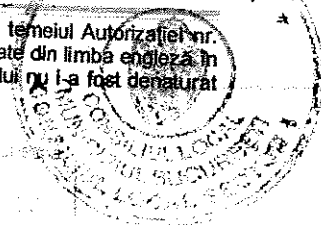
6. **Eligibilitate:** Proiectul propus este eligibil în cadrul următoarelor sectoare de acțiune BDCE: "Îmbunătățirea condițiilor de viață în zonele urbane și rurale" (Manual, Capitolul 2, alineatele 19-21).
7. **Beneficiari finali:** Locuitorii Sectorului 4 al Municipiului București, România.
8. **Activități a fi finanțate:** Obiectivul final al împrumutului PFF propus este de a sprijini investițiile prioritare, noi și în curs de desfășurare, în mobilitate și regenerare urbană incluse în bugetele Sectorului 4 și ale DMU S4 pentru perioada 2022-2024, în cadrul unui plan de investiții multianual mai amplu de servicii publice. Împrumutul FFP de 20 mil Euro ar acoperi 50% din necesitățile de finanțare ale DMU S4, cu accent pe următoarele două componente (C1 și C2):
 - C1. **Dezvoltare urbană durabilă și regenerare**, reprezentând aproximativ 61% (24.5 mil Euro) din costul total estimat de 40 mil Euro și 72.5% (14.5 mil Euro) din finanțarea BDCE solicitată (20 mil Euro), pentru proiecte de regenerare urbană la scară mică, răspândite pe mai multe micro-zone din Sector.

¹ Manual BDCE pentru pregătirea și implementarea proiectelor, disponibil la: https://cebank.org/documents/974/Handbook_for_the_preparation_and_implementation_of_projects_April_2022.pdf. Acest document este referință de bază pentru toate activitățile legate de evaluarea, aprobarea, finanțarea și monitorizarea proiectelor prezentate Băncii.

Subsemnata, J. Interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certifică exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, a faptului că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denaturat conținutul și sensul.

9 august 2022

Semnătură și ștampă traducător autorizat,
(în conformitate cu originalul)



Intervențiile vor include, printre altele: reconfigurarea străzilor și trotuarelor; crearea de locuri de parcare formale; modificarea planurilor de circulație; crearea de spații sportive și de agrement și locuri de joacă; dezvoltarea unei rețele de piste pentru biciclete; instalarea de echipamente pentru sortarea selectivă; și, furnizarea de echipamente de siguranță publică (iluminat stradal și echipamente de supraveghere video)

C2. Construirea a două noi locuri de parcare, C1 reprezentând aproximativ 39% (15.5 mil Euro) din costul total estimat de 40 mil Euro și 27.5% (5.5 mil Euro) din finanțarea BDCE solicitată (20 mil Euro) pentru următoarele două investiții menite să încurajeze utilizarea transportului public și să înlocuiască sistemul de parcare dezorganizat din prezent:

(A) Construcția facilității Park&Ride Berceni, aproape de stația de metrou Berceni, pe linia de metrou București nord-sud (linia M2, Pipera-Berceni), reprezentând aproximativ 30% (12.1 mil Euro) din costul total estimat de 40 mil Euro și 20.5% (4.1 mil Euro) din finanțarea BDCE solicitată (20 mil Euro).

Odată finalizată, facilitatea va oferi un total de 308 noi unități de parcare pentru parcare pe oră. Aceasta va oferi acces facil la autobuz (trei linii care operează în apropiere de stația de metrou) și la rețeaua de metrou pentru cei care locuiesc în zonă și în împrejurimi și, prin urmare, va contribui la o mai mare utilizare a transportului public pentru a ajunge în centrul orașului.

(B) Construirea parcarii publice Tudor Arghezi, reprezentând aproximativ 9% (3.4 mil Euro) din costul total estimat de 40 mil Euro și 7% (1.4 mil Euro) din finanțarea BDCE solicitată.

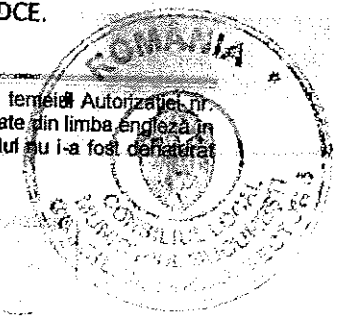
Prin această investiție, FFP va sprijini construirea unei noi parcuri publice care să ofere 108 locuri de parcare pentru vizitatorii Parcului și Centrului Cultural Tudor Arghezi (deservite de șase linii de autobuz existente, inclusiv o linie de noapte), în zona dens urbanizată a Bd. Metalurgiei.

9. Management/Implementare: Proiectul va fi gestionat de serviciile DMU S4. Aranjamentele specifice de management și implementare vor fi detaliate în continuare.
10. Achiziții: Lucrările, bunurile și serviciile finanțate de BDCE în cadrul FFP vor fi achiziționate în conformitate cu Secțiunea 2 din Ghidul BDCE privind Achizițiile și cu Legislația română privind achizițiile, care este în conformitate cu directivele UE privind achizițiile.
11. Conformitate: În conformitate cu Ghidul și Procedurile privind Integritatea Evaluărilor BDCE, Recomandările FATF (Grupul de Acțiune Financiară Internațională) și Directiva UE 2005/60/CE, Banca a identificat departamentele precum și persoanele deja responsabile cu implementarea și monitorizarea FFP.
12. Aspecte sociale și de protecție a mediului: Implementarea sub-proiectelor va respecta cerințele naționale și locale de sănătate, siguranță și mediu aplicabile.
13. Considerente legate de schimbarea climatică: Împrumutul potențial este clasificat preliminar „PI” (riscuri moderate) în cadrul Politicii de Protecție Socială și a Mediului a BDCE.

Subsemnata, _____, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, a faptului că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului său i-a fost dat adevăratul conținut și sensul.

9 august 2022

Semnătură și stampilă traducător autorizat,
(în conformitate cu originalul)



A fi mai detaliat în timpul evaluării.

14. Program de implementare: 2022-2024, orientativ.

15. Costuri eligibile: Manual, Capitol 5 - Detalii care trebuie clarificate cu Împrumutul.

16. Asistență tehnică: N / A.

17. Plan de finanțare (mil Euro): Plan de finanțare orientativ (*Surse și Utilizări*):

Surse	Mil Euro *	%
BDCE	20.0	50
EximBank	20.0	50
Total (Mil Euro și %)	40.0	100

Utilizări (C1 și C2)	Mil Euro *	%
C1. Dezvoltare Urbană Durabilă și Regenerare	24.5	61%
C2. Construirea a două noi locuri de parcare, dintre care:	15.5	39%
(A) Construcția noii facilități Park&Ride Berceni	12.1	30%
(B) Construirea parcurii publice Tudor Arghezi	3.4	9%
Total (Mil Euro și %)	40.0	100

* Este posibil ca procentele să nu se adune, din cauza rotunjirii

18. Indicatori cheie:

O listă de indicatori de performanță adaptați naturii specifice FFP, care va servi drept bază pentru evaluare în timpul implementării, va fi inclusă în tabelele standard de monitorizare/raportare a proiectelor BDCE, care vor fi anexate la Acordul-cadru de Împrumut.

Ca principiu general, este planificat ca BDCE să monitorizeze nu numai informațiile standard privind alocațiile bugetare pentru sub-proiecte, ci și indicatorii specifici relevanți pentru FFP.

19. Monitorizare proiect BDCE:

Monitorizarea proiectului se va desfășura în conformitate cu Politica BDCE de Împrumut și de Finanțare a Proiectelor pentru un FFP.

TERMENE ÎMPRUMUT

20. Tip:

La termen

21. Intermediere:

N / A

22. Monedă:

Euro

23. Sumă:

20 000 000

24. Structură:

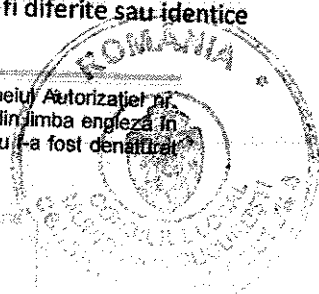
Durata medie estimată de până la 13 ani

Fiecare Tragere de Tranșă pot avea scadența și structura diferite, în funcție de necesitățile DMU S4 la momentul tragerii. BDCE oferă, de asemenea, flexibilitatea de a aranja anumite date de plată care pot fi diferite sau identice pentru fiecare tranșă.

Subsemnata, _____, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certific exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, a faptului că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, înscrisului nu i-a fost denăruit conținutul și sensul.

9 august 2022

Semnătură și stampilă traducător autorizat,
(în conformitate cu originalul)



25. Rate: Fixe sau variabile, se vor stabili la momentul tragerilor.
26. Comisioane: Ratele sunt de tip "all-in". BDCE nu are comisioane de angajament, front-end sau alte taxe.
27. Disponibilitate: Tragerile vor fi efectuate în cel puțin două și un număr maxim de tranșe care vor fi convenite de comun acord între Împrumutat și Creditor.
Prima tranșă nu poate depăși 50% din valoarea împrumutului aprobat și va fi legată de alocarea împrumutului către sub-proiectele identificate.
O nouă tranșă poate fi trasă după ce cea anterioară a fost utilizată pe deplin și raportarea a fost finalizată.
28. Dată finalizare: 30 iunie 2025
29. Garanție: A fi detaliat în timpul evaluării.
30. Acorduri: A fi detaliat în timpul evaluării.
31. Recuperarea costului: A fi detaliat, fiind deja convenit că Împrumutatul va suporta toate onorariile și costurile aferente emiterii de către consilierii juridici externi ai BDCE a avizului juridic de calitate și valabilitate care confirmă existența, capacitatea și autorizarea corespunzătoare a Împrumutatului de a încheia și îndeplini obligațiile care îi revin în temeiul împrumutului și garanției care vor intra în vigoare în scopul împrumutului; și, că astfel de documente au fost întocmite în mod corespunzător de către reprezentanții autorizați ai Împrumutatului și sunt valabile, obligatorii și executorii în conformitate cu termenii săi în jurisdicția Împrumutatului.

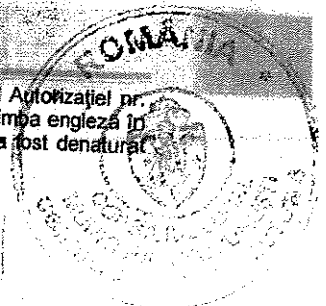
CONSIDERENTE GENERALE

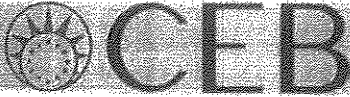
32. Disclaimer: Termenele și condițiile descrise în prezenta sunt dintre cele mai importante. Toate detaliile suplimentare cu privire la Proiect și Împrumut și clauzele aplicabile vor fi conținute în Acordul-cadru de Împrumut și în Documentele de Garanție care urmează să fie încheiate între Direcția Mobilitate Urbană Sector 4 și BDCE.
33. Următorii pași pentru ratele de împrumut: Facilitatea propusă este supusă în mod specific următoarelor etape/pași:
- O evaluare pozitivă a acestei Oferte de către DMU S4
 - Întocmirea în comun a cererii de împrumut de către serviciile DMU S4 și BDCE care va fi depusă spre aprobare autorităților române și ulterior Secretarului General al Consiliului Europei
 - Depunerea Documentului de Împrumut în noiembrie 2022 de către serviciile BDCE la Consiliul de Administrație (agenda provizorie)
 - Un rezultat pozitiv al negocierilor privind Acordul-cadru de Împrumut și Acordul de Garanție
 - Existența tuturor celorlalte permise și autorizații necesare pentru încheierea și implementarea documentației de împrumut

Subsemnata, _____, interpret și traducător autorizat pentru limbile engleză și franceză, în temeiul Autorizației nr. 34941 din data de 12.11.2012, eliberată de Ministerul Justiției din România, certifică exactitatea traducerii efectuate din limba engleză în limba română, a faptului că textul prezentat a fost tradus complet, fără omisiuni și că, prin traducere, transcrierii nu s-a fost denaturat conținutul și sensul.

9 august 2022

Semnătură și stampă traducător autorizat,
(în conformitate cu originalul)





— COUNCIL OF EUROPE DEVELOPMENT BANK
BANQUE DE DEVELOPPEMENT DU CONSEN D'EUROPE

Directorate for Loans and Social Development
Projects Division

NOT AN OFFER
FOR DISCUSSIONS PURPOSES ONLY

This document does not constitute an offer of any nature whatsoever and does not create any binding obligations on CEB to enter into a contract with any third party on the terms set out in this document or otherwise

Paris, 9 August 2022

INDICATIVE TERM SHEET

1. Borrower: Sector 4 Urban Mobility Division (*Direcția Mobilitate Urbană Sector 4*), hereinafter, "S4 UMD"
2. Lender: Council of Europe Development Bank (CEB)
3. Facility: Public sector Financing Facility (PFF) – see Handbook for the preparation and implementation of projects¹ (hereinafter, Handbook), Chapter 4.4.
4. Purpose: The proposed PFF consists in providing resources to S4 UMD, the municipal entity in charge of urban mobility and parking management, to co-finance priority on-going and new urban regeneration and mobility investments included in the Sector's and S4 UMD budgets for the 2022-2024 period, within a wider public services multi-annual investment plan.
5. Targeted approval: Depending on the Borrower's needs, the PFF could be submitted to the Bank's Administrative Council of November 2022 for approval.

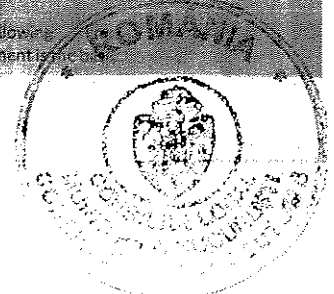
PROJECT TERMS

6. Eligibility: The proposed Project is eligible under the following CEB sector of action: "*Improving living conditions in urban and rural areas*" (Handbook, Chapter 2, paragraphs 19 to 21).
7. Final beneficiaries: Inhabitants of Sector 4 of the Municipality of Bucharest, Romania.
8. Activities to be financed: The ultimate objective of the here proposed PFF loan is to support priority on-going and new urban regeneration and mobility investments included in the Sector's and S4 UMD budgets for the 2022-2024 period, within a wider public services multi-annual investment plan.
The EUR20M PFF loan would cover 50% of S4 UMD financing needs, with the focus on the following two components (C1 and C2):

C1. Sustainable urban development and regeneration, representing an estimated 61% (EUR24.5M) of the total estimated cost of EUR40M and 72.5% (EUR14.5M) of the requested CEB funding (EUR20M), for small-scale urban regeneration projects spread out over multiple micro-zones in the Sector.

Interventions will include, *inter alia*: the reconfiguration of streets and footpaths; the creation of formal parking places; the modification of traffic plans; the creation of sport and leisure spaces and playgrounds; the development of a bicycle path network; the installation of equipment for selective sorting; and, the provision of public safety equipment (street lighting and video surveillance equipment).

CEB Handbook for the Preparation and Implementation of Projects available at the following link: [https://www.cebank.org/~/media/CEB/Handbook/Handbook%20for%20the%20Preparation%20and%20Implementation%20of%20Projects.pdf](#). The document is the reference for all the activities related to the appraisal, approval, financing and monitoring of projects presented to the Bank.



C2. Construction of two new parking facilities, representing an estimated 39% (EUR15.5M) of the total estimated cost of EUR40M and 27.5% (EUR5.5M) of the requested CEB funding (EUR20M) for the following two investments aimed at fostering the use of public transportation and replace currently disorganised parking:

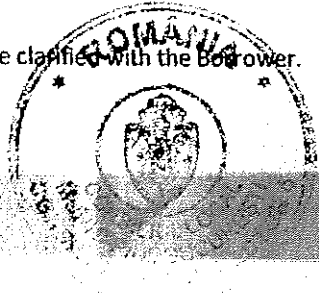
(A) Construction of the Berceni Park&Ride facility, close to the Berceni metro station, on the Bucharest north-south metro line (M2 line, Pipera-Berceni), representing an estimated 30% (EUR12.1M) of the total estimated cost of EUR40M and 20.5% (EUR4.1M) of the requested CEB funding (EUR20M).

Once completed, the facility will offer a total of 308 new parking units for hourly parking. It will provide easy access to the bus (three lines operating close to the metro station) and metro network for those living in the area and around and will therefore contribute to a greater use of public transport for reaching the city centre.

(B) Construction of the Tudor Arghezi public parking facility, representing an estimated 9% (EUR3.4M) of the total estimated cost of EUR40M and 7% (EUR1.4M) of the requested CEB funding.

With this investment, the PFF will support the construction of a new public parking facility offering 108 parking spaces for visitors of the Tudor Arghezi Park and Cultural Centre (served by six existing bus lines, including a night line), in the densely urbanised area of Metalurgiul Boulevard.

- | | |
|--|--|
| 9. Management/Implementation arrangements: | The Project will be managed by S4 UMD services. Specific management and implementation arrangements will be further detailed. |
| 10. Procurement aspects: | Works, goods and services financed by CEB under the PFF will be procured in line with Section 2 of CEB's Procurement Guidelines and the Romanian procurement legislation, which is in line with EU procurement directives. |
| 11. Compliance aspects: | In compliance with the CEB's Integrity Due Diligence Guidelines and Procedures, the FATF Recommendations and EU Directive 2005/60/EC, the Bank has identified the departments as well as the persons already in charge of implementing and monitoring the PFF. |
| 12. Environmental and social safeguards aspects: | Sub-projects implementation will comply with applicable national and local health, safety and environmental requirements. |
| 13. Climate change considerations: | The potential loan is preliminarily categorised "PI" (<i>moderate risks</i>) under the CEB's Environmental and Social Safeguards Policy. To be further detailed during appraisal. |
| 14. Implementation schedule: | 2022-2024, indicatively. |
| 15. Eligible costs: | Handbook Chapter 5. Details to be clarified with the Borrower. |
| 16. Technical assistance: | N/A |



17. Financing plan (MEUR):

The indicative Project financing plan (*Sources and Uses*) is presented below:

Sources	MEUR*	%	Uses (C1 and C2)	MEUR*	%
CEB	20.0	50	C1. Sustainable Urban Development and Regeneration	24.5	61%
EximBank	20.0	50	C2. Construction of two new parking facilities, of which:	15.5	39%
			(A) Construction of the new Berceni Park&Ride facility	12.1	30%
			(B) Construction of the Tudor Argezi public parking facility	3.4	9%
Total (MEUR and %)	40.0	100	Total (MEUR and %)	40.0	100

* Percentages may not add up, due to rounding

18. Key indicators:

A list of performance indicators tailored to the specific nature of the PFF, which will serve as a basis for evaluation during implementation, will be included in the CEB's standard project monitoring/reporting tables to be appended to the Framework Loan Agreement.

As a general principle, it is planned that CEB will monitor not only standard information on budgetary allocations to sub-projects, but also specific indicators relevant to the Project.

19. CEB Project monitoring:

Monitoring of the Project will be carried out in line with CEB's Loan and Project Financing Policy for a PFF.

LOAN TERMS

20. Type:

Term loan

21. Intermediation:

N/A

22. Currency:

EUR

23. Amount:

20 000 000

24. Structure:

Estimated average duration of up to 13 years.

Each Tranche Disbursement may have a different tenor and structure, depending on S4 UMD needs at the time of disbursement. CEB also offers the flexibility to arrange for specific payment dates which can be different or identical for each tranche.

25. Rates:

Fixed or floating to be determined at the time of the disbursement.

26. Fees:

The rates are "all-in". CEB does not have commitment, front-end or other fees.

27. Availability:

Disbursements are to be made in a minimum of two and a maximum number of tranches to be mutually agreed upon between the Borrower and the Lender.

The first tranche may not exceed 50% of the approved loan amount and shall be linked to the allocation of the loan to the identified sub-projects.

A new tranche can be disbursed once the previous one has been fully utilised and reporting completed.

28. Closing date:

30 June 2025

29. Guarantee/credit enhancement:

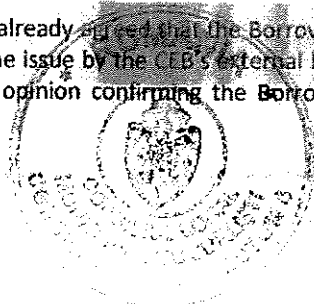
To be further detailed.

30. Covenants:

To be further detailed.

31. Cost recovery:

To be further detailed, it being already agreed that the Borrower shall bear all the fees and costs relating to the issue by the CEB's external legal advisors of the capacity and validity legal opinion confirming the Borrower's existence,



capacity and due authorisation to enter into, and perform its obligations under, the loan and security documentation to be entered into for the purposes of the loan; and, that such documentation have been duly executed by authorised representatives of the Borrower and is valid, binding and enforceable in accordance with its terms in the Borrower's jurisdiction.

GENERAL CONSIDERATIONS

32. Disclaimer: The terms and conditions as set out herein include only the most important ones. All further details regarding the Project and the Loan and the applicable clauses will be contained in the Framework Loan Agreement and the Security Documents to be concluded between Sector 4 Urban Mobility Division and CEB.
33. Next steps for loan instalment: The proposed Facility is specifically subject to the following milestones/next steps:
- A positive assessment of this Term Sheet by S4 UMD.
 - Joint preparation of the loan application by S4 UMD and CEB services which will be submitted for consent to the Romanian authorities and subsequently to the Secretary General of the Council of Europe.
 - Submission of the Loan Document by CEB's services to the Administrative Council in November 2022 (*provisional agenda*).
 - A positive result of the Framework Loan Agreement and Security Agreement negotiations.
 - Existence of all other permits and authorisations required for the conclusion and implementation of the loan documentation.

COMITETUL DE
PRESEDINTE DE SEDINTA,
COSMIN -CONSTANTIN BARBALAU